Boîte à outils d'adaptation de la traduction de vidéos sur les soins adaptés et l'apprentissage précoce « Responsive Care and Early Learning (RCEL) » pour les vidéos en français

Utilisez cet outil pour traduire les transcriptions ci-dessous du français vers d’autres langues.

Table des matières

[Interactions parent-enfant – Ghana 1](#_Toc155768409)

[Interactions parent-enfant – République du Kirghizistan 2](#_Toc155768410)

[Interactions parent-enfant commentées – Ghana 3](#_Toc155768411)

[Interactions parent-enfant commentées – République du Kirghizistan 7](#_Toc155768412)

[Comment observer les interactions entre parent-enfant – Ghana 12](#_Toc155768413)

[Comment observer les interactions entre parent-enfant – République du Kirghizistan 16](#_Toc155768414)

[Conseiller les parents lors d’une visite à domicile : Une approche en 5 étapes - République du Kirghizistan 20](#_Toc155768415)

[Conseiller les parents lors d’une visite à la clinique : Une approche en 5 étapes 26](#_Toc155768416)

[Les signaux universels des bébés 32](#_Toc155768417)

Interactions parent-enfant – Ghana

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| # | Français | Traduction |
| 1 | **Interactions parent-enfant – Ghana**  |  |
| 2 | Cette vidéo montre des interactions de soins adaptés entre un parent et un enfant au Ghana.  |  |
| 3 | Il n’y a pas de narration, ce qui permet aux spectateurs d’observer de plus près les expressions faciales, les gestes et les sons de l’enfant, et de voir comment le parent réagit.  |  |
| 4 | Il est recommandé de faire une pause à la fin de chaque scène et de réfléchir aux interactions aidant-enfant.  |  |

Interactions parent-enfant – République du Kirghizistan

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| # | Français | Traduction |
| 1 | **Interactions parent-enfant – République du Kirghizistan** |  |
| 2 | Cette vidéo montre des interactions de soins adaptés entre un parent et un enfant au Kirghizistan.  |  |
| 3 | Il n’y a pas de narration, ce qui permet aux spectateurs d’observer de plus près les expressions faciales, les gestes et les sons de l’enfant, et de voir comment l’aidant réagit. |  |
| 4 | Il est recommandé de faire une pause à la fin de chaque scène et de réfléchir aux interactions aidant-enfant.  |  |

Interactions parent-enfant commentées – Ghana

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| # | Français | Traduction |
| 1 | **Interactions parent-enfant commentées – Ghana**  |  |
| 2 | Cette vidéo montre des interactions de soins adaptés entre un parent et un enfant au Ghana. |  |
| 3 | Les scènes sont commentées - expliquant l’interaction, la façon dont l’enfant communique à l’aide de signaux et les réponses du parent.  |  |
| 4 | **Un bébé de 3 mois interagit pendant que sa mère fait la lessive** |  |
| 5 | Remarquez les signes de faim du bébé : elle porte ses poings à la bouche et lèche sa main. |  |
| 6 | La mère a placé son bébé près d’elle pendant qu’elle fait la lessive, ce qui lui permet de communiquer facilement et d’établir un contact visuel avec son bébé. |  |
| 7 | Maintenant, le bébé commence à émettre des sons, à s’agiter et à pleurer - signalant qu’elle a très faim. |  |
| 8 | La mère réagit en prenant son bébé pour la nourrir. |  |
| 9 | **Un bébé de 5 mois somnole** |  |
| 10 | La mère regarde son bébé dans les yeux et sourit tandis que son bébé la regarde à son tour. |  |
| 11 | Elles tissent des liens affectifs pendant l’allaitement. |  |
| 12 | La mère interagit avec son bébé, qui vient d’être allaité et veut jouer. |  |
| 13 | La mère tient son bébé à hauteur de ses yeux, émet des sons et lui sourit. |  |
| 14 | Son bébé lui sourit en retour, appréciant l’interaction, tandis que la mère continue à jouer avec lui. |  |
| 15 | Le bébé bâille maintenant, montrant qu’il est fatigué. |  |
| 16 | Il s’agite, pleurniche et a l’air fâché. |  |
| 17 | Le bébé montre d’autres signes de somnolence. |  |
| 18 | Il détourne son regard, puis se frotte les yeux. |  |
| 19 | La mère ne réagit pas encore à ses signes - elle continue d’essayer de l’intéresser à jouer. |  |
| 20 | Le bébé continue de s’agiter. |  |
| 21 | La mère essaie de l’allaiter, mais il la repousse aussi vite. |  |
| 22 | Il montre qu’il n’a pas faim et qu’il veut dormir. |  |
| 23 | Il se frotte à nouveau les yeux. |  |
| 24 | La mère répond maintenant aux signes de sommeil de son bébé. |  |
| 25 | Elle le berce sur son épaule et bouge les pieds en rythme – montrant une façon d’endormir un bébé. |  |
| 26 | **Un bébé de 6 mois est fasciné par un poulet** |  |
| 27 | Ce bébé, dans les bras de sa mère, suit soudain quelque chose des yeux. |  |
| 28 | Sa mère réagit en le retournant pour qu’il voie mieux. |  |
| 29 | Elle lui montre ce qui l’intéresse : un poulet ! Elle le nomme et le pointe du doigt, partageant ainsi l’intérêt du bébé. |  |
| 30 | Voyant ses yeux écarquillés fixés sur le poulet, la mère parle du poulet et parle même au poulet. |  |
| 31 | Puis elle fait bouger son bébé d’avant en arrière vers le poulet, et les fait bouger tous les deux en même temps pendant que le poulet s’éloigne- répondant ainsi à la fascination de son bébé pour le poulet. |  |
| 32 | Le bébé imite le mouvement de ses mains, puis ils font tous les deux au revoir de la main au poulet qui s’éloigne. |  |
| 33 | **Un bébé de 9 mois et sa mère communiquent tout en jouant sur un tronc d’arbre**  |  |
| 34 | La mère émet des sons et son bébé sourit et rit dans une interaction réciproque. |  |
| 35 | Le bébé tourne maintenant la tête, reportant son attention sur le tronc d’arbre. |  |
| 36 | La mère répond en aidant son bébé à marcher jusqu’au tronc d’arbre. |  |
| 37 | Le bébé émet un son et la mère l’imite avec le même son. |  |
| 38 | Cela encourage le bébé à continuer à babilleren retour. |  |
| 39 | Le bébé tambourine le tronc d’arbre. |  |
| 40 | La mère l’imite. |  |
| 41 | Le bébé se tourne vers sa mère pour l’encourager. Celle-ci répond en souriant et en se penchant vers son bébé. |  |
| 42 | Le bébé lève la tête, puis sa mère lève la tête - voyant que son bébé s’intéresse à l’arbre au-dessus. |  |
| 43 | La mère aide son bébé à se lever, la tenant fermement. |  |
| 44 | Elle continue à répondre aux sons de son bébé dans une conversation amusante et réciproque. |  |
| 45 | **Un enfant de 13 mois joue avec son frère** |  |
| 46 | D’autres membres de la famille peuvent également fournir des soins adaptés aux enfants. |  |
| 47 | Ce frère aîné observe attentivement ce que fait le jeune enfant, puis réagit en soutenant sa nouvelle idée de jeu, en l’aidant à faire rouler la boite comme une voiture. |  |
| 48 | Le jeu doit être sans danger et dirigé par l’enfant. |  |
| 49 | Il n’y a pas de « bonne » façon de jouer. |  |
| 50 | Les frères s’amusent avec des ustensiles sans avoir besoin de jouets achetés au marché.  |  |
| 51 | **Un garçon de 19 mois parcourt un livre avec son grand-père et son frère** |  |
| 52 | Ce grand-père parcourt un livre avec 2 jeunes frères. |  |
| 53 | Remarquez comment il fait participer les garçons - en expliquant les images et en regardant chacun d’eux à tour de rôle. |  |
| 54 | Lorsqu’un garçon montre une image, le grand-père réagit avec enthousiasme. |  |
| 55 | Il se tourne ensuite vers l’autre garçon pour l’impliquer à son tour. |  |
| 56 | Il les encourage à parcourir le livre et se réjouit du plaisir partagé. |  |
| 57 | Il laisse les garçons mener l’exploration, tournant eux-mêmes les pages et montrant les images. |  |
| 58 | **Un garçon de 21 mois conduit son père à la brouette pour jouer** |  |
| 59 | Les enfants pointent du doigt pour communiquer. |  |
| 60 | Cet enfant indique où il veut aller en pointant du doigt. |  |
| 61 | Il pointe à nouveau du doigt. |  |
| 62 | Et il pointe encore une fois. |  |
| 63 | Il conduit son père à une brouette. |  |
| 64 | Il joue en faisant tourner la roue. |  |
| 65 | Le père s’accroupit au niveau de l’enfant et le prend dans ses bras. |  |
| 66 | Il essaie d’intéresser l’enfant à applaudir. |  |
| 67 | Comme l’enfant ne répond pas, il l’observe ; il remarque que l’enfant cherche un bâton. |  |
| 68 | Il réagit en allant chercher un bâton dans l’arbre, puis soutient l’enfant en se joignant au jeu.  |  |

Interactions parent-enfant commentées – République du Kirghizistan

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| # | Français | Traduction |
| 1 | **Interactions parent-enfant commentées – République du Kirghizistan** |  |
| 2 | Cette vidéo montre des interactions de soins adaptés entre un parent et un enfant au Kirghizistan. |  |
| 3 | Les scènes sont commentées - expliquant l’interaction, la façon dont l’enfant communique à l’aide de signaux et les réponses du parent  |  |
| 4 | **Un bébé de 5 mois adoré par son père** |  |
| 5 | Ce père joue avec son bébé, en faisant des grimaces et des sons. |  |
| 6 | Remarquez que le bébé réagit en grimaçant et en souriant à son tour, montrant ainsi qu’il apprécie l’interaction. |  |
| 7 | Le bébé montre maintenant des signes d’agitation. |  |
| 8 | Remarquant le changement d’humeur de son bébé, le père se demande s’il est gêné et vérifie s’il faut changer sa couche. |  |
| 9 | Le jeu du père fait renaître les sourires et les rires. |  |
| 10 | Mais bientôt, le bébé montre des signes de somnolence. |  |
| 11 | Il porte ses mains à ses yeux et se les frotte, puis s’agite. |  |
| 12 | Le père réagit en le prenant dans ses bras et le berce pour l’endormir. |  |
| 13 | **Un bébé de 6 mois joue avec sa mère** |  |
| 14 | Ce bébé suit un objet des yeux puis l’attrape ; elle le saisit et le porte à sa bouche. |  |
| 15 | Elle pousse des cris de joie en jouant avec sa mère, puis babille lorsque sa mère lui répond avec des mots. |  |
| 16 | Le bébé regarde dehors et la mère suit son regard. |  |
| 17 | Finalement, le bébé s’agite , se blottit contre la poitrine de sa mère et se frotte les yeux pour montrer qu’elle a sommeil. |  |
| 18 | Sa mère réagit en la nourrissant et en la caressant pour qu’elle s’endorme. |  |
| 19 | **Un bébé de 10 mois joue avec des cubes** |  |
| 20 | La mère lui montre comment frapper les cubes l’un contre l’autre. |  |
| 21 | Remarquez qu’il imite ses gestes, l’observant attentivement pour voir si elle approuve. |  |
| 22 | Elle lui montre à nouveau et lui rend les cubes. |  |
| 23 | La mère applaudit pour encourager son bébé. |  |
| 24 | Ils s’imitent mutuellement et se regardent dans les yeux. |  |
| 25 | Le bébé jette le cube au loin - pour montrer qu’il en a marre de ce jeu. |  |
| 26 | La mère tente un nouveau jeu en jouant avec sa lèvre inférieure. |  |
| 27 | Le bébé essaie de l’imiter, montrant ainsi une des façons dont un enfant apprend de nouvelles choses. |  |
| 28 | **Un bébé de 10 mois joue dehors avec son grand-père** |  |
| 29 | Le grand-père tient le bébé à hauteur des yeux - ils se regardent dans les yeux. |  |
| 30 | Lorsque le bébé remarque le poulet, le grand-père réagit en le tournant pour mieux voir le poulet. |  |
| 31 | Il joue avec le bébé, le soulève en l’air tandis que le bébé sourit et rit de plaisir. |  |
| 32 | Le grand-père remarque que le bébé regarde les fleurs et tend la main pour essayer de les toucher. |  |
| 33 | Il répond à l’intérêt du bébé en cueillant une fleur et en lui montrant comment la sentir. |  |
| 34 | La fleur va et vient tandis que le bébé se tortille et sourit de plaisir. |  |
| 35 | **Un enfant de 18 mois joue à un nouveau jeu** |  |
| 36 | La mère montre à son enfant comment jouer à un nouveau jeu. |  |
| 37 | Elle pose les anneaux à côté de lui, l’encourageant à essayer. |  |
| 38 | Tout d’abord, il ne réussit pas. |  |
| 39 | Elle remet les anneaux en place pour qu’il réessaie. |  |
| 40 | D’une voix douce et encourageante, la mère soutient l’enfant dans son jeu, mais - remarquez - ne joue pas elle-même. |  |
| 41 | Elle aide son enfant à apprendre. |  |
| 42 | Lorsque l’enfant réussit à placer l’anneau sur le bâton, son visage exprime sa joie. |  |
| 43 | Sa mère le félicite. |  |
| 44 | La mère répond à chaque fois que son enfant dit « da - ou oui », l’encourageant à poursuivre le jeu. |  |
| 45 | **Un enfant de 23 mois fait des bulles avec sa grand-mère** |  |
| 46 | L’enfant montre le bol d’eau savonneuse. |  |
| 47 | Sa grand-mère réagit en mettant l’extrémité de la bouteille dans l’eau savonneuse et en faisant une bulle - sous le regard intéressé de l’enfant. |  |
| 48 | Remarquant son intérêt, sa grand-mère lui fait faire une bulle, l’encourageant dans ses efforts. |  |
| 49 | La grand-mère observe attentivement les expressions et les gestes de l’enfant, et lui répond de manière chaleureuse et encourageante. |  |
| 50 | Elles s’amusent ensemble. |  |
| 51 | Elle la laisse essayer de faire une bulle et la soutient lorsque l’enfant n’arrive pas à la terminer. |  |
| 52 | Elle encourage l’enfant par des mots, des sourires et des rires. |  |
| 53 | Remarquez que la grand-mère laisse l’enfant diriger le jeu - elle tient le bol pendant que l’enfant écrase la bouteille pour faire des bulles. |  |
| 54 | L’enfant commence à jouer à un jeu de mains. |  |
| 55 | Sa grand-mère répond et elles jouent au jeu. |  |
| 56 | Quand elle recommence à faire des bulles, le liquide éclabousse. Grand-mère répond par un sourire, signalant que ce n’est pas grave. |  |
| 57 | Jouer est amusant, mais peut être salissant. |  |
| 58 | L’enfant se frotte les mains ; la grand-mère répond en se frottant également les mains, montrant ainsi un exemple d’interaction réciproque. |  |
| 59 | **Un enfant de 24 mois apprend à empiler des gobelets** |  |
| 60 | La grand-mère montre à l’enfant comment empiler les gobelets, en commençant avec 3. |  |
| 61 | Elle enseigne à l’enfant avec des mots et des gestes, en la félicitant lorsqu’elle place les gobelets au bon endroit. |  |
| 62 | L’enfant fait maintenant un geste de la main. |  |
| 63 | La grand-mère répond par le même geste et elles se sourient l’une à l’autre. |  |
| 64 | Elle montre à l’enfant comment empiler le gobelet du haut, puis l’enlève pour qu’elle le fasse elle-même. |  |
| 65 | Lorsque l’enfant place le gobelet du haut, la grand-mère applaudit et sourit en réponse. |  |
| 66 | L’enfant sourit et applaudit, l’observant attentivement pour voir si elle approuve. |  |
| 67 | Elles prennent plus de gobelets et le jeu devient plus difficile. |  |
| 68 | La grand-mère l’aide en ajustant un gobelet du bas et l’aide encore un peu plus avec celui du haut. |  |
| 69 | Elle applaudit, ainsi que l’enfant, ce qui met fin au jeu d’empilage. |  |

Comment observer les interactions entre parent-enfant – Ghana

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **#** | **Français** | **Traduction** |
| 1 | **Comment observer les interactions entre parent-enfant – Ghana**  |  |
| 2 | Cette vidéo montre des interactions de soins adaptés entre un parent et un enfant au Ghana. |  |
| 3 | Les 3 scénarios utilisent une approche de pause et de réflexion. |  |
| 4 | Il est recommandé d’interrompre la vidéo après chaque question pour y réfléchir, puis de la reprendre. |  |
| 5 | **Un bébé de 3 mois interagit pendant que sa mère fait la lessive** |  |
| 6 | Que remarquez-vous dans l’interaction entre la mère et le bébé ? |  |
| 7 | Voyons cela à nouveau. |  |
| 8 | La mère a placé son bébé près d’elle pendant qu’elle fait la lessive, ce qui lui permet de communiquer facilement et d’établir un contact visuel avec son bébé. |  |
| 9 | Que dit le bébé avec ses mains ? |  |
| 10 | Regardons à nouveau. |  |
| 11 | Le bébé montre qu’elle a faim en mettant ses poings dans sa bouche et en léchant sa main. |  |
| 12 | Que dit le bébé maintenant ? |  |
| 13 | Le bébé pleure maintenant de faim. |  |
| 14 | La mère réagit aux signes de faim de son bébé en la prenant dans ses bras pour la nourrir. |  |
| 15 | **Un bébé de 5 mois somnole** |  |
| 16 | Que remarquez-vous dans les expressions faciales de la mère et du bébé ? |  |
| 17 | Regardons à nouveau. |  |
| 18 | La mère regarde son bébé dans les yeux et sourit. |  |
| 19 | Son bébé la regarde à son tour. |  |
| 20 | Elles tissent des liens affectifs pendant l’allaitement. |  |
| 21 | Que dit le bébé à travers ses expressions faciales ? |  |
| 22 | La mère répond-elle ? |  |
| 23 | Voyons cela à nouveau. |  |
| 24 | La mère interagit avec son bébé, qui vient d’être allaité et veut jouer. |  |
| 25 | La mère tient son bébé à hauteur de ses yeux, émet des sons et lui sourit. |  |
| 26 | Son bébé lui sourit en retour, appréciant l’interaction, tandis que la mère continue à jouer avec lui. |  |
| 27 | Que dit le bébé à travers ses gestes et ses sons ? |  |
| 28 | Regardons encore. |  |
| 29 | Le bébé bâille, montrant qu’il est fatigué. |  |
| 30 | Maintenant, il s’agite et pleurniche. |  |
| 31 | Il a l’air fâché.  |  |
| 32 | Que dit le bébé maintenant ? |  |
| 33 | La mère répond-elle ? |  |
| 34 | Qu’aurait-elle pu faire ?  |  |
| 35 | Le bébé montre des signes de somnolence. |  |
| 36 | Il regarde au loin, puis se frotte les yeux. |  |
| 37 | La mère ne réagit pas encore à ses signes - elle continue d’essayer de l’intéresser à jouer. |  |
| 38 | Au lieu de cela, elle aurait pu l’aider à s’endormir. |  |
| 39 | Que remarquez-vous dans l’interaction entre la mère et le bébé ? |  |
| 40 | Que dit le bébé maintenant ? |  |
| 41 | Le bébé continue de s’agiter. |  |
| 42 | La mère essaie de l’allaiter, mais il s’éloigne rapidement. |  |
| 43 | Il montre qu’il n’a pas faim et qu’il veut dormir. |  |
| 44 | Il se frotte à nouveau les yeux. |  |
| 45 | Que remarquez-vous dans l’interaction entre la mère et le bébé ? |  |
| 46 | La mère répond maintenant aux signes de sommeil de son bébé. |  |
| 47 | Elle le berce sur son épaule et bouge les pieds en rythme – montrant une façon d’endormir un bébé. |  |
| 48 | **Un bébé de 9 mois et sa mère communiquent tout en jouant sur un tronc d’arbre** |  |
| 49 | Que remarquez-vous dans l’interaction entre la mère et le bébé ? |  |
| 50 | Regardons à nouveau. |  |
| 51 | La mère et le bébé ont une interaction réciproque. |  |
| 52 | La mère émet des sons et son bébé sourit et rit. |  |
| 53 | Le bébé tourne la tête, reportant son attention sur le tronc d’arbre. |  |
| 54 | La mère répond en aidant son bébé à marcher jusqu’au tronc d’arbre.  |  |
| 55 | Que remarquez-vous dans la communication entre la mère et le bébé ? |  |
| 56 | Voyons cela à nouveau. |  |
| 57 | Le bébé émet un son et la mère répond par le même son. |  |
| 58 | Cette imitation encourage le bébé à continuer à babiller dans un échange réciproque. |  |
| 59 | Cela favorise la communication précoce. |  |
| 60 | Maintenant, que dit le bébé ? |  |
| 61 | Regardons encore. |  |
| 62 | Le bébé tambourine le rondin avec sa main, ce qui ajoute un autre élément de jeu. |  |
| 63 | La mère l’imite. |  |
| 64 | Le bébé continue de tambouriner le rondin. |  |
| 65 | Elle regarde sa mère pour qu’elle l’encourage. |  |
| 66 | Sa mère répond en souriant et en se penchant vers son bébé. |  |
| 67 | Le jeu réciproque stimule le bébé. |  |
| 68 | Que dit le bébé maintenant ? |  |
| 69 | Comment la mère réagit-elle ? |  |
| 70 | Le bébé lève les yeux et sa mère fait de même. |  |
| 71 | Elle voit que son bébé s’intéresse à l’arbre au-dessus. |  |
| 72 | La mère aide son bébé à monter sur le tronc d’arbre , la tenant fermement. |  |
| 73 | Elle reste à hauteur des yeux de son bébé et continue à répondre à ses sons, dans une conversation amusante et réciproque. |  |

Comment observer les interactions entre parent-enfant – République du Kirghizistan

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **#** | **Français** | **Traduction** |
| 1 | **Comment observer les interactions entre parent-enfant – République du Kirghizistan** |  |
| 2 | Cette vidéo montre les interactions de soins adaptés entre un parent et un enfant au Kirghizistan. |  |
| 3 | Les 3 scénarios utilisent une approche de pause et de réflexion. |  |
| 4 | Il est recommandé d’interrompre la vidéo après chaque question pour y réfléchir, puis de la reprendre. |  |
| 5 | **Un bébé de 5 mois adoré par son père** |  |
| 6 | Que remarquez-vous dans l’interaction entre le père et le bébé ?  |  |
| 7 | Regardons à nouveau. |  |
| 8 | Le père et le bébé ont une interaction réciproque : Le père grimace et émet des sons, et le bébé répond en grimaçant et en souriant, montrant ainsi qu’il apprécie l’interaction. |  |
| 9 | Que dit le bébé à travers ses expressions faciales ? |  |
| 10 | De quoi pourrait-il avoir besoin ? |  |
| 11 | Voyons cela à nouveau. |  |
| 12 | Le bébé montre des signes d’agitation. |  |
| 13 | Remarquant le changement d’humeur de son bébé, le père se demande s’il est gêné et vérifie s’il faut changer sa couche. |  |
| 14 | Que dit le bébé à travers ses gestes ? |  |
| 15 | Comment le père réagit-il ? |  |
| 16 | Le bébé montre des signes de somnolence. |  |
| 17 | Il porte ses mains à ses yeux et se les frotte, puis s’agite. |  |
| 18 | Le père réagit en prenant le bébé dans ses bras et le berce pour l’endormir. |  |
| 19 | **Un bébé de 10 mois joue avec des cubes** |  |
| 20 | Que remarquez-vous dans l’interaction entre le bébé et sa mère?  |  |
| 21 | Regardons à nouveau. |  |
| 22 | La mère lui montre comment frapper les cubes l’un contre l’autre. |  |
| 23 | Il imite ses gestes, l’observant attentivement pour voir si elle approuve. |  |
| 24 | Elle lui montre à nouveau et lui rend les cubes. |  |
| 25 | La mère applaudit pour encourager son bébé. |  |
| 26 | Ils s’imitent mutuellement et se regardent dans les yeux.  |  |
| 27 | Que dit le bébé à travers son geste ?  |  |
| 28 | Voyons cela à nouveau. |  |
| 29 | Le bébé jette le cube au loin - ce qui signifie qu’il en a marre de ce jeu. |  |
| 30 | Comment la mère réagit-elle ? |  |
| 31 | La mère tente un nouveau jeu en jouant avec sa lèvre inférieure. |  |
| 32 | Le bébé essaie d’imiter l’action. |  |
| 33 | Imiter aide les enfants à apprendre de nouvelles choses et favorise leur développement. |  |
| 34 | **Un enfant de 18 mois joue à un nouveau jeu** |  |
| 35 | Que remarquez-vous dans l’interaction entre la mère et l’enfant ? |  |
| 36 | Regardons à nouveau. |  |
| 37 | La mère s’assoit juste en face de son enfant. |  |
| 38 | Elle montre comment jouer, puis place les anneaux à côté de son enfant, l’encourageant à essayer. |  |
| 39 | Sa première tentative échoue. |  |
| 40 | Elle ne joue pas à la place de son enfant, mais lui rend l’anneau pour qu’il réessaie - ce qui aide son enfant à apprendre. |  |
| 41 | Que remarquez-vous dans l’interaction entre la mère et l’enfant ? |  |
| 42 | Voyons cela à nouveau. |  |
| 43 | D’une voix douce et encourageante, la mère soutient l’enfant dans son jeu, mais ne joue pas elle-même. |  |
| 44 | Lorsque l’enfant réussit à placer l’anneau sur le bâton, son visage exprime sa joie. |  |
| 45 | Sa mère le félicite. |  |
| 46 | Comment la mère réagit-elle au jeu de son enfant ? |  |
| 47 | La mère répond à chaque fois que son enfant dit « da - ou oui », l’encourageant à poursuivre le jeu. |  |
| 48 | La mère et l’enfant interagissent en utilisant un langage simple. |  |
| 49 | **Un enfant de 23 mois fait des bulles avec sa grand-mère** |  |
| 50 | Que veut faire comprendre l’enfant à sa grand-mère ?  |  |
| 51 | Regardons cela à nouveau. |  |
| 52 | L’enfant montre le bol d’eau savonneuse. |  |
| 53 | Sa grand-mère réagit en mettant l’extrémité de la bouteille dans l’eau savonneuse et en faisant une bulle - sous le regard intéressé de l’enfant. |  |
| 54 | Que pensez-vous que la grand-mère demande à l’enfant ? |  |
| 55 | Voyons cela à nouveau. |  |
| 56 | La grand-mère remarque l’intérêt de l’enfant et lui demande si elle veut essayer. |  |
| 57 | L’enfant fait « oui » de la tête. |  |
| 58 | Sa grand-mère lui fait faire une bulle, l’encourageant dans ses efforts.  |  |
| 59 | Qu’est-ce que la grand-mère fait de bien ?  |  |
| 60 | Regardons encore. |  |
| 61 | La grand-mère observe attentivement les expressions et les gestes de l’enfant, et lui répond de manière chaleureuse et encourageante. |  |
| 62 | Elles s’amusent ensemble. |  |
| 63 | Elle la laisse essayer de faire une bulle et la soutient lorsque l’enfant n’arrive pas à la terminer. |  |
| 64 | Elle est patiente et l’encourage par des mots, des sourires et des rires. |  |
| 65 | Elle laisse l’enfant diriger le jeu - elle tient le bol pendant que l’enfant trempe la bouteille pour faire des bulles. |  |
| 66 | Que dit l’enfant maintenant ? |  |
| 67 | Comment sa grand-mère réagit-elle ? |  |
| 68 | L’enfant joint ses mains pour montrer à sa grand-mère qu’elle veut jouer à un jeu de mains. |  |
| 69 | Sa grand-mère répond et elles jouent au jeu. |  |
| 70 | Puis elle retourne rapidement jouer avec les bulles. |  |
| 71 | Lorsque le liquide éclabousse hors du bol, la grand-mère répond par un sourire, signalant que l’éclaboussure n’est pas grave. |  |
| 72 | Jouer est amusant, mais peut être salissant. |  |
| 73 | Que fait l’enfant à présent ? |  |
| 74 | Comment sa grand-mère réagit-elle ? |  |
| 75 | L’enfant se frotte les mains pour s’entraîner à se laver les mains. |  |
| 76 | La grand-mère répond en se frottant également les mains, montrant ainsi un exemple d’interaction réciproque. |  |

Conseiller les parents lors d’une visite à domicile : Une approche en 5 étapes - République du Kirghizistan

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **#** | **Français** | **Traduction** |
| 1 | **Conseiller les parents lors d’une visite à domicile : Une approche en 5 étapes - République du Kirghizistan** |  |
| 2 | Les familles veulent aider leurs enfants à apprendre, être heureux et s’épanouir. |  |
| 3 | Mais les parents ont parfois besoin d’aide pour comprendre les besoins de leur jeune enfant ou pour y répondre. |  |
| 4 | A travers l’observation et le conseil avisé, vous pouvez aider les familles à améliorer la façon dont elles élèvent leurs jeunes enfants. |  |
| 5 | Cette vidéo montre comment évaluer et guider un aidant lors d’une visite sur les soins adaptés - en appliquant les 5 étapes du conseil. |  |
| 6 | **Étape 1 : Accueillir le parent**  |  |
| 7 | Aujourd’hui, vous retournez voir la famille d’un enfant de 23 mois. |  |
| 8 | Il y a quelques semaines, votre visite a porté sur la nutrition de l’enfant. |  |
| 9 | **Se saluer** |  |
| 10 | Saluez le parent avec gentillesse et respect. |  |
| 11 | Faites-lui savoir que vous êtes heureux de la revoir.  |  |
| 12 | **Expliquer le but de la visite** |  |
| 13 | Dites-lui que vous aimeriez discuter de son enfant pour faire le suivi de la dernière visite. |  |
| 14 | Demandez-lui si elle est toujours d’accord pour cette visite.  |  |
| 15 | **Impliquer le parent**  |  |
| 16 | Asseyez-vous au même niveau et assez près pour établir la confiance et l’intimité. |  |
| 17 | Faites-lui savoir que vous êtes venu discuter de son enfant. |  |
| 18 | Demandez-lui comment elle et son enfant vont aujourd’hui. |  |
| 19 | **Parler de soi** |  |
| 20 | Partagez une histoire de vous. |  |
| 21 | Dites à la mère que vous avez un fils un peu plus âgé que sa fille et que vous savez donc ce que c’est que d’élever un jeune enfant. |  |
| 22 | Pendant la visite, utilisez vos compétences en communication pour établir un rapport ouvert et amical avec l’aidant. |  |
| 23 | **Étape 2 : Évaluer** |  |
| 24 | **Organiser la séance du jour** |  |
| 25 | Demandez d’abord à l’aidante si elle a changé ses habitudes suite à la dernière visite.  |  |
| 26 | **Écouter le parent**  |  |
| 27 | Écoutez attentivement la mère. |  |
| 28 | Utilisez le contact visuel et les gestes de soutien. |  |
| 29 | Laissez-la parler, puis ajoutez des réponses et des questions pertinentes. |  |
| 30 | La mère vous dit qu’elle a donné à son enfant des repas plus variés. |  |
| 31 | Sa fille mange maintenant des légumes et des fruits, ainsi qu’un œuf presque tous les jours. |  |
| 32 | Sa fille aime les nouveaux aliments. |  |
| 33 | Demandez-lui - comment interagit-elle avec son enfant au cours d’une journée normale? La mère vous répond qu’elle la laisse généralement regarder des vidéos YouTube sur son téléphone car elle est très occupée. |  |
| 34 | Sa fille les adore. |  |
| 35 | Vous demandez à la mère si elle joue avec son enfant? Elle vous répond qu’ils n’ont pas d’argent pour acheter des jouets et qu’en plus, elle est occupée à prendre soin de la famille. |  |
| 36 | L’enfant regarde des films sur le téléphone pendant des heures. |  |
| 37 | Parfois, l’enfant joue avec sa grand-mère. |  |
| 38 | **Observer** |  |
| 39 | Pendant la visite, observez l’interaction entre l’aidant et l’enfant. |  |
| 40 | Voir à quel point l’enfant est captivé par le téléphone vous inquiète. |  |
| 41 | L’utilisation du téléphone semble être une activité fréquente dans sa vie et agréable pour sa mère. |  |
| 42 | **Étape 3 : Analyser** |  |
| 43 | **Faire une pause** |  |
| 44 | Faites une pause pour réfléchir à ce que vous avez appris pendant la visite.  |  |
| 45 | **Établir des priorités pour la suite** |  |
| 46 | Vous constatez que la mère laisse son enfant regarder des vidéos sur le téléphone, seule, pendant de longues périodes. |  |
| 47 | Elle ne joue pas vraiment avec son enfant et ne se rend pas compte des possibilités de jeu qui existent à la maison. |  |
| 48 | Sur la base de ce que vous avez observé et appris de la mère, vous choisissez la **Carte à jouer** et les messages clés de la tranche d’âge de l’enfant, 12-24 mois. |  |
| 49 | Vous souhaitez présenter une idée de jeu – empiler des objets courants de la cuisine. |  |
| 50 | **Étape 4 : Agir** |  |
| 51 | **Présenter le sujet** |  |
| 52 | Dites à la mère que vous aimeriez parler des effets de l’usage du téléphone et introduire une nouvelle idée de jeu avec sa fille.  |  |
| 53 | **Féliciter le parent**  |  |
| 54 | Commencez par reconnaître et féliciter ce *qu’elle fait de bien* : Faites savoir à la mère que vous êtes très heureux d’apprendre qu’elle donne à sa fille une alimentation aussi variée et saine. |  |
| 55 | Elle a vraiment amélioré son alimentation. |  |
| 56 | Félicitez également la mère d’avoir encouragé la grand-mère de l’enfant à jouer avec elle. |  |
| 57 | N’importe qui à la maison peut jouer avec l’enfant.  |  |
| 58 | **Conseiller** |  |
| 59 | Dites à la mère que les jeunes enfants apprennent en jouant, en observant et en essayant de nouvelles choses. |  |
| 60 | Ils apprennent mieux avec les gens qui les entourent, face à face. |  |
| 61 | Ils n’obtiennent pas la même chose en regardant un téléphone. |  |
| 62 | De nos jours, les jeunes enfants passent beaucoup de temps devant le téléphone ou la télé – mais trop de temps passé devant un écran peut nuire à leur développement. |  |
| 63 | Ils interagissent peu avec les autres ; entraînant parfois des retards dans le raisonnement , le langage et les aptitudes sociales. |  |
| 64 | Sa fille s’amusera et apprendra en jouant et en interagissant avec elle et les autres membres de la famille. |  |
| 65 | Montrez à la mère la Carte à jouer – demandez-lui s’il y a dans sa cuisine des objets que son enfant peut empiler? Allez ensemble regarder dansla cuisine. |  |
| 66 | Vous indiquez que les bols peuvent se casser mais que ces gobelets en plastique sont propres et sans danger. |  |
| 67 | Montrez-lui comment elle peut empiler les gobelets avec son enfant. |  |
| 68 | Commencez facile – avec seulement 3 gobelets. |  |
| 69 | Demandez à l’aidante de faire une démonstration. |  |
| 70 | Lorsque l’enfant est prêt à passer à un niveau de difficulté plus élevé, ajoutez 3 autres gobelets. |  |
| 71 | Présentez ensuite le jeu d’empilage à l’enfant. |  |
| 72 | Aidez-la un peu si nécessaire – et félicitez-la pour ses efforts. |  |
| 73 | Si vous en avez l’occasion, présentez le jeu à d’autres membres de la famille, comme la grand-mère de l’enfant. |  |
| 74 | Elle peut jouer avec l’enfant lorsque sa mère est occupée. |  |
| 75 | Rappelez à la famille que le jeu est synonyme de rire et d’amusement – ils doivent encourager ce que l’enfant veut faire.  |  |
| 76 | **Étape 5 : Résumer et conclure** |  |
| 77 | **Résumer la visite** |  |
| 78 | Résumez la visite. |  |
| 79 | Expliquez que donner le téléphone à sa fille n’est pas une pratique saine. |  |
| 80 | Au contraire, elle peut donner à sa fille l’occasion d’interagir avec les gens et d’explorer le monde qui l’entoure grâce au jeu. |  |
| 81 | De simples ustensiles peuvent être de merveilleux objets de jeu. |  |
| 82 | Elle n’a pas besoin de jouets achetés en magasin. |  |
| 83 | Vous demandez à la mère de montrer ce qu’elle va faire à la maison. |  |
| 84 | Elle vous montre comment elle empilera les gobelets et commencera à limiter le temps que passe sa fille sur le téléphone. |  |
| 85 | Elle vous dit qu’elle - et la grand-mère de l’enfant – joueront au jeu de l’empilage avec sa fille.  |  |
| 86 | **Encourager** |  |
| 87 | Vous dites à la mère que vous voyez déjà à quel point sa fille est ravie de jouer avec elle et sa grand-mère. |  |
| 88 | Avec un peu de temps et d’attention, le jeu deviendra un élément naturel de leur vie. |  |
| 89 | Indiquez à l’aidante ce dont vous aimeriez parler lors de la prochaine visite. |  |
| 90 | Fixez la date de la prochaine visite et remerciez l’aidante pour son temps. |  |
| 91 | Rappel : suivre les 5 étapes lors d’une visite de conseil sur les soins adaptés : |  |
| 92 | Étape 1 - accueillir l’aidant ; Étape 2 - évaluer la situation de l’enfant ; Étape 3 - analyser les points à améliorer ; Étape 4 - suggérer des actions ; et Étape 5 - résumer la visite. |  |

Remarque : Les lignes grisées doivent être traduites car elles apparaissent comme du texte à l’écran, mais ces lignes ne sont pas narrées.

Conseiller les parents lors d’une visite à la clinique : Une approche en 5 étapes

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **#** | **Français** | **Traduction** |
| 1 | **Conseiller les parents lors d’une visite à la clinique : Une approche en 5 étapes** |  |
| 2 | Les familles veulent aider leurs enfants à apprendre, être heureux et s’épanouir. |  |
| 3 | Mais les parents ont parfois besoin d’aide pour comprendre les besoins de leur jeune enfant ou pour y répondre. |  |
| 4 | A travers l’observation et le conseil avisé, , vous pouvez aider les familles à améliorer la façon dont elles élèvent leurs jeunes enfants. |  |
| 5 | Cette vidéo montre comment évaluer et guider un parent lors d’une visite de conseil sur les soins adaptés - en montrant les 5 étapes du conseil : accueillir l’aidant, évaluer, analyser, agir et résumer. |  |
| 6 | Cette mère emmène sa fille de 8 mois à la clinique locale. |  |
| 7 | Elle rejoint les autres parents pour la discussion matinale sur la santé. |  |
| 8 | Aujourd’hui, le sujet porte sur le fait que les enfants ont besoin d’affection pour grandir et se développer. |  |
| 9 | Ensuite, la mère attend avec les autres parents jusqu’à son tour pour la consultation  |  |
| 10 | **Étape 1 : Accueillir le parent**  |  |
| 11 | **Se saluer** |  |
| 12 | Accueillez la mère avec gentillesse et respect. |  |
| 13 | Faites-la asseoir au même niveau, sans obstacle entre vous. |  |
| 14 | Présentez-vous, puis laissez-la se présenter ainsi que sa petite fille. |  |
| 15 | Dites-lui que vous êtes heureux de les voir. |  |
| 16 | **Expliquer le but de la visite** |  |
| 17 | Expliquez le but de la visite. |  |
| 18 | Dites-lui que vous aimeriez discuter de son enfant. |  |
| 19 | Demandez-lui si elle est d’accord. |  |
| 20 | **Impliquer le parent** |  |
| 21 | Ensuite – impliquez la mère dans la conversation. |  |
| 22 | Demandez-lui comment elle et son enfant vont aujourd’hui. |  |
| 23 | **Parler de soi** |  |
| 24 | Ensuite, partagez une histoire de vous. |  |
| 25 | Par exemple, dites à la mère que vous avez un enfant du même âge que sa fille. |  |
| 26 | Le partage de certaines informations personnelles permet d’établir un lien commun entre l’aidant et le conseiller. |  |
| 27 | Pendant la visite, utilisez vos compétences en communication pour établir un rapport ouvert et amical avec l’aidant. |  |
| 28 | **Étape 2 : Évaluer** |  |
| 29 | **Organiser la séance du jour** |  |
| 30 | Structurez la séance en examinant le dossier médical de l’enfant. |  |
| 31 | Demandez ensuite à l’aidante si elle a changé ses habitudes suite à sa dernière consultation.  |  |
| 32 | **Écouter l’aidant** |  |
| 33 | Écoutez attentivement la mère pour comprendre sa situation. |  |
| 34 | Utilisez le contact visuel et les gestes de soutien. |  |
| 35 | Laissez-la parler, puis ajoutez des réponses et des questions pertinentes. |  |
| 36 | La mère vous dit qu’elle diversifie l’alimentation de son bébé. |  |
| 37 | L’enfant mange maintenant de la bouillie, de la purée de légumes et des fruits, et un œuf presque tous les jours. |  |
| 38 | Demandez-lui comment elle interagit habituellement avec son enfant. |  |
| 39 | La mère vous dit qu’elle est très occupée. |  |
| 40 | Elle a beaucoup de tâches ménagères et porte souvent l’enfant sur son dos. |  |
| 41 | **Observer** |  |
| 42 | Pendant la visite, observez l’interaction entre la mère et l’enfant. |  |
| 43 | Vous remarquez que la mère est affectueuse, mais qu’elle n’a pas de contact visuel avec le bébé et qu’elle ne lui parle pas. |  |
| 44 | **Étape 3 : Analyser** |  |
| 45 | **Faire une pause** |  |
| 46 | Faites une pause pour réfléchir à ce que vous avez appris de la mère. |  |
| 47 | Vous avez constaté que la mère ne parle pas assez à son enfant. |  |
| 48 | **Établir des priorités pour la suite** |  |
| 49 | Établissez des priorités pour la suite. |  |
| 50 | À partir de ce que vous avez observé et appris, vous optez pour la carte conseil sur la communication et prévoyez 1 ou 2 petites actions concrètes que la mère peut réaliser à la maison. |  |
| 51 | **Étape 4 : Agir** |  |
| 52 | **Présenter le sujet** |  |
| 53 | Vous dites à la mère que vous aimeriez lui proposer quelques idées pour communiquer avec sa fille. |  |
| 54 | **Féliciter le parent** |  |
| 55 | Commencez par féliciter la mère pour ce qu’elle fait de bien. |  |
| 56 | Expliquez-lui qu’en offrant à son enfant une alimentation saine et variée, elle améliore sa nutrition. |  |
| 57 | Elle s’occupe très bien de son bébé. |  |
| 58 | **Conseiller** |  |
| 59 | Ensuite, conseillez la mère sur 1 ou 2 petites actions réalisables. |  |
| 60 | D’abord, recommandez-lui de parler à son enfant. |  |
| 61 | Expliquez-lui que les bébés comprennent de nombreux mots avant même de pouvoir parler, comme leur nom. |  |
| 62 | La mère peut parler à son bébé tout le temps. |  |
| 63 | Son bébé apprendra à parler en l’écoutant. |  |
| 64 | Ensuite, elle peut observer les gestes de son bébé. |  |
| 65 | Expliquez-lui que les bébés utilisent des expressions faciales, des sons et des mouvements pour communiquer. |  |
| 66 | Pensez à un exemple que la mère comprendra. |  |
| 67 | Expliquez-lui que même si les bébés pleurent lorsqu’ils ont faim, il y a des signes de discernement précoces. |  |
| 68 | Les bébés communiquent d’abord autrement qu’en pleurant, mais parfois les parents ne s’en aperçoivent pas. |  |
| 69 | C’est ainsi que les bébés communiquent avant de pouvoir parler. |  |
| 70 | Observez votre bébé et vous comprendrez ce qu’elle veut dire. |  |
| 71 | Vous saurez alors réagir à ses besoins plus tôt, avant qu’elle ne pleure. |  |
| 72 | Le parent peut également enseigner des gestes à son enfant pour l’aider à communiquer. |  |
| 73 | Par exemple, lorsqu’elle lui donne à manger. Elle peut lui demander si elle en veut « encore » en faisant un geste et, si elle est rassasiée, faire ce geste pour dire « Fini ». |  |
| 74 | **Étape 5 : Résumer et conclure** |  |
| 75 | **Résumer la visite** |  |
| 76 | Résumez la visite en demandant à la mère ce qu’elle compte faire avec son enfant à la maison. |  |
| 77 | La mère vous dit qu’elle va observer les gestes de son enfant et apprendre ce qu’ils signifient. |  |
| 78 | Elle pourra alors mieux répondre à ses besoins. |  |
| 79 | Si elle porte la main à sa bouche, elle comprendra qu’elle a faim et lui donnera à manger. |  |
| 80 | Elle parlera également plus souvent à son enfant. |  |
| 81 | **Encourager** |  |
| 82 | Encouragez la mère. |  |
| 83 | Dites-lui d’essayer chaque jour ce dont vous avez discuté. |  |
| 84 | Avec un peu de pratique, cela deviendra naturel. |  |
| 85 | Remplissez le carnet SME et fixez la date du prochain rendez-vous. |  |
| 86 | Remerciez ensuite l’aidante pour le temps qu’elle vous a consacré. |  |
| 87 | Rappel : suivre les 5 étapes lors d’une visite de conseil sur les soins adaptés : |  |
| 88 | Étape 1 - accueillir l’aidant ;  |  |
| 89 | Étape 2 - évaluer la situation de l’enfant ;  |  |
| 90 | Étape 3 - analyser les points à améliorer ;  |  |
| 91 | Étape 4 - suggérer des actions ;  |  |
| 92 | et Étape 5 - résumer la visite. |  |

Remarque : Les lignes grisées doivent être traduites car elles apparaissent comme du texte à l’écran, mais ces lignes ne sont pas narrées.

Les signaux universels des bébés

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **#** | **Français** | **Traduction** |
| 1 | **Les signaux universels des bébés**  |  |
| 2 | Cette vidéo présente une série de courtes scènes d’aidants et leurs jeunes enfants, illustrant les signaux universels des bébés. |  |
| 3 | En montrant les modes de communication courants des bébés au début de leur vie, les scénarios aident le spectateur à comprendre les signaux des enfants et la façon dont les aidants peuvent répondre à leurs besoins et soutenir leur développement. |  |
| 4 | **Un bébé de 2 mois signale qu’elle a sommeil** |  |
| 5 | Ce jeune bébé montre des signes de somnolence. |  |
| 6 | Elle regarde au loin et ne réagit pas lorsque son père claque des doigts devant ses yeux, sa tête bouge un peu, elle bâille, puis elle s’agite. |  |
| 7 | Sa mère arrive pour la nourrir, une façon pour les familles d’aider un bébé à s’endormir. |  |
| 8 | **Un bébé de 2 mois engagé par son père puis perd intérêt** |  |
| 9 | Ce papa enthousiaste joue avec son bébé. |  |
| 10 | Au début, elle montre son engagement - elle le regarde dans les yeux avec un demi-sourire et essaie de toucher son visage. |  |
| 11 | Mais elle finit par se désintéresser et détourne le regard. |  |
| 12 | Son père continue à jouer, sans se rendre compte que quelque chose d’autre a attiré l’attention de son bébé. |  |
| 13 | **Un bébé de 4 mois exprime sa joie, puis sa perte d’intérêt** |  |
| 14 | Ce bébé se réjouit du jeu de sa mère. |  |
| 15 | Il la regarde dans les yeux, sourit et rit en réponse à ses paroles et à ses actions. |  |
| 16 | Soudain, il rompt le contact visuel et son sourire disparaît, montrant qu’il en a assez. |  |
| 17 | Sa mère continue d’essayer de l’intéresser, mais son sourire ne revient pas. |  |
| 18 | Il est peut-être prêt pour une autre activité ludique.  |  |
| 19 | **Un bébé de 4 mois signale qu’elle a faim** |  |
| 20 | Ce bébé montre qu’elle a faim. |  |
| 21 | Elle fait aller et venir sa langue, puis porte sa main à sa bouche. |  |
| 22 | Elle mordille et suce ses doigts. |  |
| 23 | Sa mère réagit en lui donnant le sein. |  |
| 24 | **Un bébé de 6 mois montre qu’il a envie de jouer** |  |
| 25 | Ce bébé montre qu’il a envie de jouer. |  |
| 26 | Remarquez son regard brillant. |  |
| 27 | Il suit l’objet des yeux et essaie de l’attraper. |  |
| 28 | Il sourit et pousse des cris de joie en regardant sa mère dans les yeux. |  |
| 29 | Puis il détourne le regard et perd l’équilibre. |  |
| 30 | Son visage exprime l’inquiétude. |  |
| 31 | Sa mère réagit en le prenant dans ses bras pour le réconforter.  |  |
| 32 | **Un bébé de 8 mois montre son plaisir à jouer** |  |
| 33 | Ce bébé est ravi de jouer avec sa mère ; elle sourit et rit, son regard lumineux étant fixé sur les yeux de sa mère. |  |
| 34 | Bien qu’elle ne sache pas encore ramper, elle fait des flexions de haut en bas, impatiente d’aller vers sa mère. |  |
| 35 | La mère essaie d’encourager son bébé à marcher à quatre pattes en plaçant la balle devant elle. |  |
| 36 | **Un bébé de 10 mois signale sa frustration et sa fatigue** |  |
| 37 | Le bébé est impatient d’attraper la balle, mais il commence à froncer les sourcils et à taper le sol. |  |
| 38 | À la balle suivante, son visage montre de la frustration, il se trémousse, pleure et arrête de jouer. |  |
| 39 | Sa mère réagit en posant la balle et en le prenant dans ses bras pour le réconforter. |  |
| 40 | Il montre des signes de somnolence - il se frotte les yeux, bâille et s’endort rapidement. |  |
| 41 | **Un enfant de 1 an montre qu’il est captivé par un livre** |  |
| 42 | Un enfant et sa mère parcourent un livre. |  |
| 43 | L’enfant est captivé par une image. |  |
| 44 | Il rit et regarde sa mère, partageant sa joie. |  |
| 45 | Alors qu’elle essaie de tourner les pages, il revient à l’image préférée en la tapotant de la main. |  |
| 46 | La mère répond en montrant l’image. |  |
| 47 | Elle tourne la page, mais il n’est pas prêt à passer à autre chose. |  |
| 48 | En revenant à la page préférée, la mère réagit à nouveau en montrant du doigt l’image et en parlant. |  |
| 49 | L’enfant se penche vers l’image et l’embrasse. |  |
| 50 | Alors que la mère avance dans le livre, l’enfant s’en lasse, pousse le livre et s’en détourne. |  |
| 51 | **Un enfant de 16 mois signale son inconfort dans un endroit inconnu** |  |
| 52 | Lâché dans le verger inconnu, l’enfant signale son inconfort. |  |
| 53 | Elle se retourne et tend la main pour que son grand-père la porte à nouveau. |  |
| 54 | De nouveau dans ses bras protecteurs, elle se détend et pointe du doigt ce qu’elle trouve intéressant. |  |
| 55 | Le grand-père réagit en jouant le jeu, l’aidant à explorer le verger et à cueillir des pommes. |  |
| 56 | **Une enfant de 18 mois signale qu’elle a fini de manger, puis qu’elle veut sortir** |  |
| 57 | Cette enfant prend son petit-déjeuner avec l’aide de son grand-père. |  |
| 58 | Il coupe ses aliments en petits morceaux qu’elle peut facilement saisir avec sa fourchette. |  |
| 59 | L’enfant signale qu’elle a fini de manger, d’abord en se détournant, puis en se levant pour partir. |  |
| 60 | Le grand-père saisit son bras pour faire la prière de fin de repas. |  |
| 61 | Après le petit-déjeuner, elle fait signe à son grand-père, lui montrant ses pieds, puis en indiquant une porte voisine. |  |
| 62 | Son grand-père répond à son message, lui met ses chaussures et l’emmène se promener dehors.  |  |